

2020

PERSIAN—HONOURS

Paper : CC–12

Full Marks : 65

*The figures in the margin indicate full marks.**Candidates are required to give their answers in their own words
as far as practicable.*1. Answer **any ten** of the following:

2×10=20

- (الف) ”گلستان“ در کدام سال نوشته شده است؟
- (ب) گلستان چند باب دارد؟
- (ج) از حاتم طائی چه سوالی پرسیده بود؟
- (د) پاسخ خار کنی در مورد دعوت چه بود؟
- (ه) این جمله ”آن که زاهد است نمی ستاند و آن که می ستاند زاهد نیست“ چه کسی گفته است؟
- (و) عمر ولیث کی بود؟
- (ز) قابوسنامه نوشته کیست؟
- (ح) نوشیروان پادشاه کدام کشور بود؟
- (ط) ابوسعید ابی الخیر در کدام شهر بدنیا آمد؟
- (ی) عمر خیام اهل کدام کشور بود؟
- (ك) خیام در رباعی خویش از ”نقاش اجل“ که را گفته است؟
- (ل) اولین بار رباعیات عمر خیام را چه کسی به انگلیسی ترجمه کرده است؟
- (م) آرامگاه عمر خیام در کدام شهر است؟
- (ن) موضوع قابوسنامه چیست؟
- (س) قابوسنامه چند باب دارد؟

Please Turn over

2. Answer *any one* of the following:

20×1=20

- (a) Give an account of the life and works of Sheikh Sa'adi Shirazi
- (b) Determine the position of Abi Sayeed Abil Khair as a quatrain writer.
- (c) Why the quatrains of Umar Khayyam is famous in the world, place his rank as quatrains writer.

3. Translate *into* English *any two* of the following :

10×2=20

(الف) پادشاهی رامهمی پیش آمد. گفت: اگر انجام این حالت به مراد من بر آید چندین درم دهم زاهدان را. چون حاجتش بر آمد و تشویش خاطرش برفت، وفای نذرش به وجود شرط لازم آمد. یکی را از بندگان خاص کیسه ای درم داد تا صرف کند بر زاهدان.

(ب) هر چند که رنگ و بوی زیباست مرا
چون لاله رخ و چو سرو بالا ست مرا
معلوم نشد که در طربخانه خاک
نقاش ازل بهر چه آراست مرا

(ج) باز آ، باز آ، هر آنچه هستی باز آ
گر کافرو گبر و بت پرستی باز آ
از بار گنه شد تن مسکینم پست
صد بار اگر توبه شکستی باز آ

(د) چون عهده نمیشود کسی فردارا
حالی خوش دار تو این دل سودا را
می نوش بماهتاب، ای ماه که ماه
بسیار بتابد و نیابد، مارا

4. Explain in Persian *either* of the following:

5×1=5

- (a) قابوس نامه
- (b) گلستان
- (c) نوشیروان